

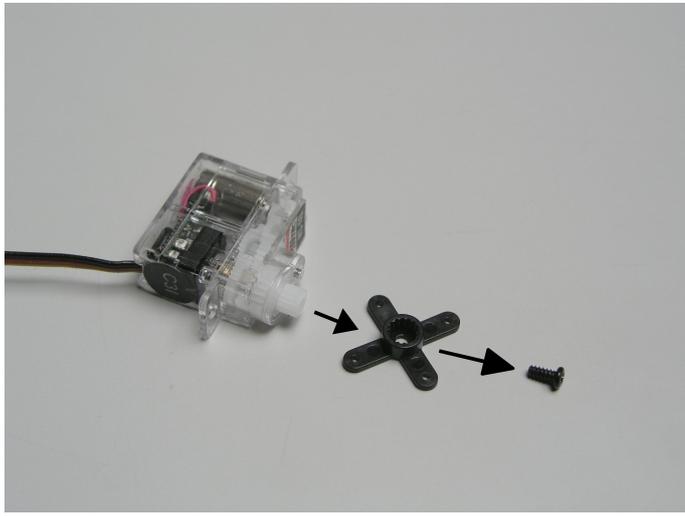
Einstellwerkzeug mit Schablone zum Zuschneiden des Servo-Kreuz (nur für Steuerventile kleiner Baugröße Bestell-Nr. 0H4xx)

Adjustment tool with stencil for cutting the servo- lever arms (only for use with our valves in smaller size, order-no.: 0H4xx)



Das Einstellwerkzeug wird benötigt, wenn man die Neutralstellung eines Ventils von Grund auf neu einstellen muß. (nicht in dieser Anleitung beschrieben)
Außerdem hat dieses Einstellwerkzeug eine Schablone integriert, um das Servo-Hebel einfacher für den Einbau ins Ventil zuschneiden zu können (Siehe Rückseite) .

The adjustment tool is needed to re- adjust the neutral- position of an output from our control-valves (see separately instructions how to do this)
Also on the back the adjustment- tool has an integrated stencil for cutting / shorten the arms of the servo- lever (see next page) necessary for servo mounting.



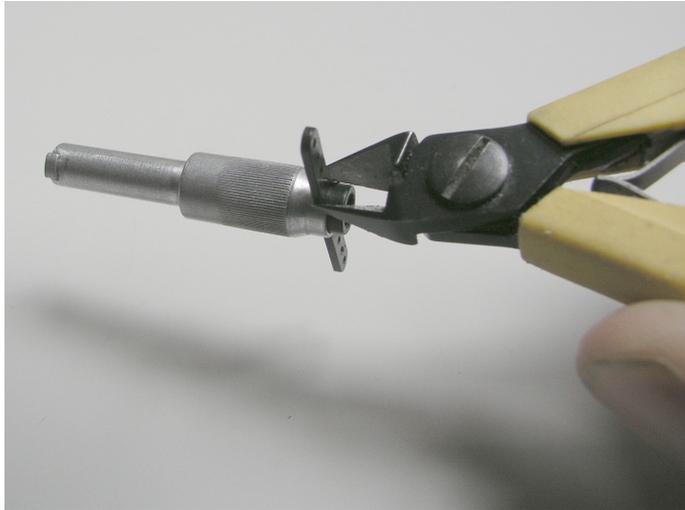
Entfernen Sie das Servo-Kreuz
Ihres MULTIPLEX HS-40 Servos
(nicht im Lieferumfang enthalten)
sowie die Schraube, mit der es gesichert ist.

First remove / dismount the servo-
lever / cross and the screw fixing it
of your Servo MULTIPLEX HS-40 (not included)



Anschließend können Sie das Servo- Kreuz
mit der im Einstellwerkzeug eingeschraubten
M1.6 Schraube in die Schablone
auf der Rückseite einsetzen.

Then you can put the servo- lever
into the stencil on the back of the
adjustment- tool and fix it with the
M1.6 screw screwed in by default.



Nun können Sie relativ einfach die „Arme“
des Servo-Hebel kürzen, in dem Sie diese
mit einem Seitenschneider oder einem Messer
um die Schablone herum abschneiden.

In the next step you easily can cut / shorten
the „arms“ of the servo- lever by cutting
around the stencil with a knife or a
side-cutter like shown in the picture



Danach können Sie den fertig zugeschnittenen
Servo- Hebel für den Einbau in das Steuerventil
(in einer separaten Anleitung beschrieben)
wieder aus der Schablone entfernen.

After cutting / shorten all four „arms“
you can remove the shorten servo-
lever again for mounting into
the actuator / excenter of the control-
valve (see separately instruction for this procedure)